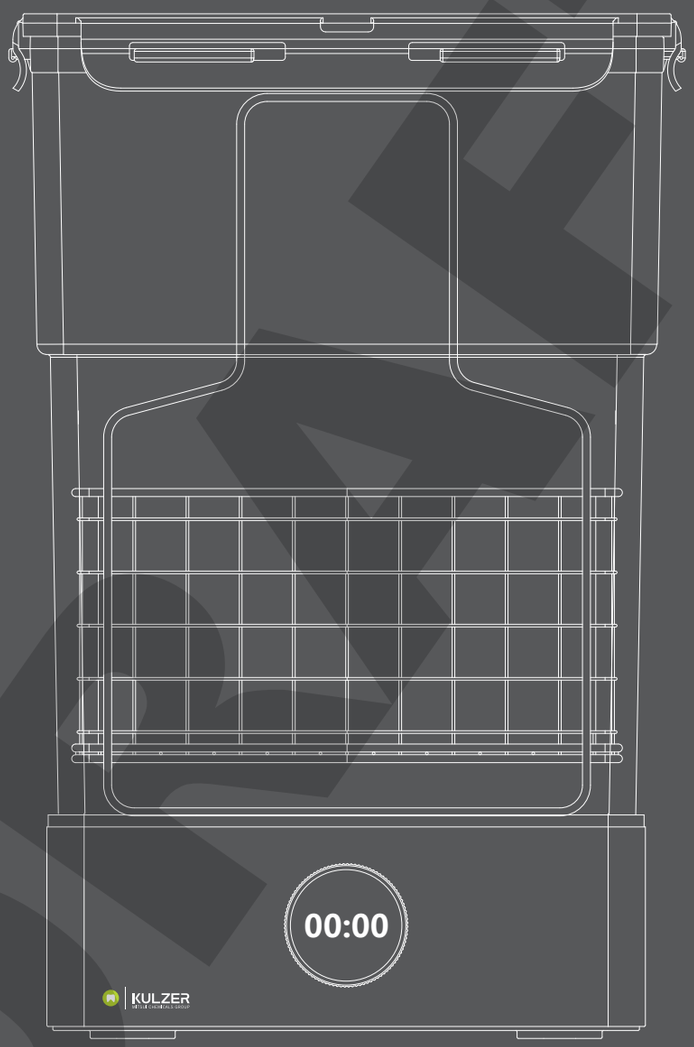
cara Print CleanUp

ES

ES Manual de instrucciones V5.0



DRAFT

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

04ES

Dateiname: 01DE_ A10045_99001731_04_BA cara Print CleanUp			ActiVote Nr.: A10045	Maße: 210x297 mm	Seiten
SAP-Nr.: 99001731	Version: 04	AK-Version: 00	Umschlag	Spezifikation Druck: –	Lack: nein
Projektmanager: Peter Burk			Farbmodus/Profil: CMYK – Iso Coated v2 (eci)	Datum: 22.05.2026	Freigabe am:

Índice

1 Información general 3

Información 4

Instrucciones de seguridad 5-6

Requisitos de instalación 7

2 Información del producto 8

Lista de embalaje 9

Datos técnicos 9

3 Manual de instrucciones 10

Manual de instrucciones 11-12

4 Mantenimiento de la máquina 13

Mantenimiento de la máquina 14

Precauciones 15

5 Servicio 16

Garantía 17

Eliminación de residuos 18

Asistencia técnica 19

Declaración de conformidad 20

Preguntas frecuentes 22

Contacto 23

Historial del documento 23

DRAFT

Información general

- Información
- Instrucciones de seguridad
- Requisitos de instalación

DRAFT

Información

Instrucciones

Este manual contiene la información técnica, las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso detalladas para los dispositivos de limpieza cara Print CleanUp. Guárdelo en un lugar seguro.

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato de limpieza. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y uso que se indican en este manual conlleva consecuencias de las que es exclusivamente responsable el usuario.

Toda la información contenida en este manual está actualizada, pero puede cambiar sin previo aviso si se actualizan los productos.

Las imágenes utilizadas en este manual pueden diferir de su aparato debido a diferencias en determinados modelos y especificaciones.

Si tiene sugerencias de mejora o modificación de este documento y del producto, o si detecta algún error, le rogamos que nos lo comunique a la mayor brevedad posible. Muchas gracias por sus valiosos comentarios sobre nuestros productos.

2025 Shenzhen ELEGOO Technology Co., Ltd. Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de este manual sin autorización por escrito.

Instrucciones sobre los símbolos



Advertencia: El incumplimiento de esta instrucción puede provocar lesiones graves o daños en el dispositivo.



Precaución: El incumplimiento de este requisito puede provocar lesiones leves o daños materiales.



Nota importante: El incumplimiento de esta nota afectaría al funcionamiento normal del dispositivo o a la calidad de las piezas impresas.



Requisitos de protección: Si es necesario, deben tomarse las medidas de precaución adecuadas.



Aviso de peligro: Descripción del peligro específico.



Aviso importante: Este símbolo indica que el producto no debe desecharse como residuo sin clasificar, sino que debe enviarse a puntos de recogida selectiva para su valorización y reciclaje

DRAFT

Instrucciones de seguridad

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea las siguientes instrucciones de seguridad para identificar los riesgos potenciales que pueden surgir durante su uso. Al utilizar el aparato, asegúrese de cumplir los requisitos correspondientes que figuran en el manual y tome las precauciones adecuadas con antelación.

Cualquier uso que no se ajuste a los requisitos definidos en las directrices de seguridad puede provocar lesiones o daños en el aparato, siendo el usuario responsable de las consecuencias correspondientes.



Manejo del equipo por personal cualificado

El operador debe leer y comprender atentamente las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, y a continuación manejar el dispositivo de acuerdo con los requisitos.



Mantener fuera del alcance de los niños

Mantenga el aparato y los demás accesorios fuera del alcance de los niños.



Queda terminantemente prohibido desmontar o modificar el dispositivo

Queda estrictamente prohibido desmontar o modificar el aparato sin autorización. No utilice accesorios que no se incluyan con este aparato, que no se describan en este manual de instrucciones o que no estén oficialmente homologados por Kulzer.



Peligro de descarga eléctrica



La potencia nominal del cable de alimentación debe corresponder a los requisitos de funcionamiento del dispositivo.



Si el cable de alimentación está dañado, cámbielo antes de utilizar el aparato.



Mantenga la tapa cerrada durante la limpieza

Mantenga la tapa bien cerrada durante todo el proceso de limpieza para que no salga alcohol isopropílico (IPA) del aparato.

DRAFT

Instrucciones de seguridad



Peligro de inflamabilidad de la solución de limpieza

Las piezas impresas se limpian con un producto de limpieza, como por ejemplo IPA.

Asegúrese de que haya una buena ventilación y manténgase alejado de fuentes de calor y fuego cuando almacene o utilice soluciones de limpieza.



Utilice guantes de protección (de nitrilo)

Por favor, utilice guantes de protección de nitrilo al trabajar con el dispositivo, ya que puede entrar en contacto con IPA.



Utilice gafas de protección

Para evitar lesiones, se deben llevar gafas de protección, ya que existe el riesgo de entrar en contacto con IPA



Buena ventilación

Asegúrese de colocar el aparato en una zona bien ventilada o bajo una campana extractora.

DRAFT

Requisitos de instalación

Para obtener los mejores resultados de limpieza, tenga en cuenta lo siguiente:

Finalidad de uso

cara Print CleanUp es un dispositivo de limpieza automatizado que utiliza alcohol isopropílico (IPA) en un proceso de agitación para eliminar los restos de fotopolímero sin curar de las piezas dentales impresas en 3D. El dispositivo está destinado exclusivamente a la limpieza de modelos dentales. La limpieza solo debe ser realizada por personal especializado y formado en instalaciones adecuadas (por ejemplo, laboratorios dentales, consultorios dentales).

Nota: No exponga las piezas impresas al IPA en el cara Print CleanUp durante mucho más tiempo del necesario, ya que una sobreexposición puede provocar la degradación del material de las piezas impresas.

Requisitos eléctricos

- Tensión nominal: 100 V-240 V 50/60 Hz
  (Por favor, compruebe los requisitos de potencia en la placa de características antes de utilizar el dispositivo y utilice la potencia que se ajuste a dichos requisitos).
- Potencia nominal: 12 W
- Utilice el enchufe de red adecuado para la zona de uso. (Tipo C para Alemania, Francia, España, Italia, Portugal, Corea y Brasil; tipo A para EE. UU. y Canadá; tipo I para Australia y Nueva Zelanda).

Temperatura ambiente de funcionamiento, humedad, ventilación e iluminación

La temperatura ambiente óptima para el cara Print CleanUp es de 0 a 40 °C, la humedad relativa debe estar entre el 20 % y el 50 %, el entorno debe estar bien ventilado (no en espacios reducidos) y se debe evitar la exposición directa a la luz solar en el lugar donde se instale el aparato.

Sin acumulación de polvo

En el lugar de instalación del cara Print CleanUp no debe haber polvo. De lo contrario, el funcionamiento normal del aparato puede verse afectado.

Superficie plana y estable, protegida de fuentes de fuego, calor y vibraciones

El cara Print CleanUp requiere una plataforma plana y estable, alejada de fuentes de fuego, calor y vibraciones. La plataforma debe soportar un peso mínimo de 10 kg.

DRAFT

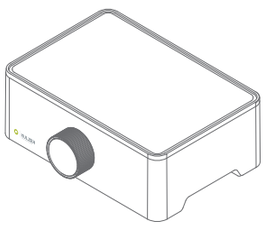
Información del producto

- Lista de embalaje
- Datos técnicos

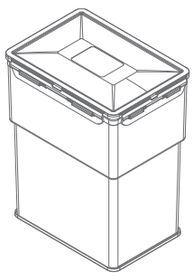
DRAFT

Lista de embalaje

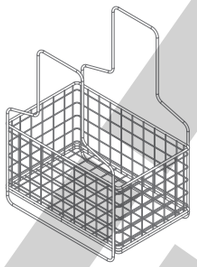
Desempaque el cara Print CleanUp antes de utilizarlo y compruebe que no presente daños. Si el dispositivo o el cable de alimentación están dañados, no debe ponerse en funcionamiento. En ese caso, póngase en contacto inmediatamente con el servicio técnico de su país. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. El manual de instrucciones está disponible aquí en varios idiomas: www.kulzer.com/mycube-support



Base



Cubo de lavado con tapa



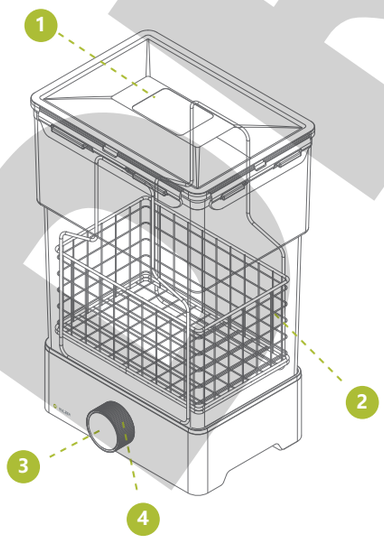
Cesta de limpieza



Cable de alimentación

Datos técnicos

Nombre de la máquina	cara Print CleanUp
Rango de ajuste de tiempo	0–30 minutos
Modo de control	Mando con botones y regulador
giratorio Potencia nominal	12 W
Tensión de entrada	100 V-240 V 50/60 Hz
Dimensiones de la máquina	255 x 155 x 385,5 mm
Peso neto de la máquina	2,27 kg
Intervalos de ajuste del tiempo de limpieza	Intervalos de 30 segundos, desde 30 segundos hasta 30 minutos



1. Cubo de lavado con tapa
2. Cesta de limpieza
3. Indicador de tiempo, interruptor de encendido/ apaga do
4. Botón giratorio para ajustar la hora

DRAFT

Manual de instrucciones

DRAFT

Botón giratorio para ajustar el tiempo:

Girar en sentido de las agujas del reloj para aumentar y en sentido contrario para disminuir el tiempo.

Anillo luminoso indicativo:

El anillo luminoso parpadea cuando el dispositivo está encendido y, tras ajustar el tiempo, la luz se apaga gradualmente mientras se cuenta atrás el tiempo de pantalla.



Retirar la lámina protectora

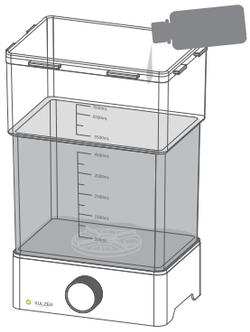
Botón de encendido/apagado de la pantalla:

Pulse la pantalla durante 3 segundos para encenderla o apagarla; pulse brevemente la pantalla para iniciar o pausar. Una vez ajustado el tiempo, la pantalla mostrará la hora que haya configurado y, cuando la máquina comience a funcionar, el tiempo que se muestra en la pantalla comenzará a contar hacia atrás desde el tiempo ajustado hasta llegar a cero.

Una vez transcurrido el tiempo de limpieza, un pitido indicará que el proceso de limpieza ha finalizado.

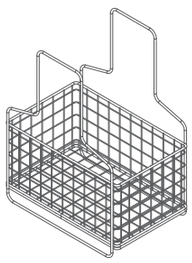
DRAFT

Manual de instrucciones

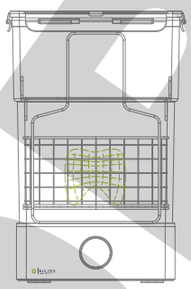


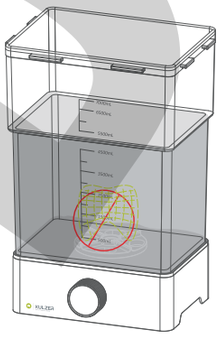
1.





2.





cara Print CleanUp está diseñado para limpiar las piezas impresas en la impresora cara Print Cube.

1. Encienda el cara Print CleanUp conectando el cable de alimentación a la toma de corriente. Mantenga pulsado el botón frontal para poner en marcha el dispositivo.

2. Abra la tapa del cubo de lavado y añada una cantidad adecuada de IPA.

Hay dos formas de colocar las piezas impresas en el cara Print CleanUp para su limpieza.

1. Limpieza con las piezas aún fijadas a la plataforma de impresión (recomendado): coloque la plataforma de impresión sobre la cesta de limpieza metálica, con las piezas impresas mirando hacia abajo. Asegúrese de que la cantidad de IPA no supere los 4500 ml, de modo que los contactos de la plataforma de impresión no queden cubiertos de IPA ni se cubran si se producen turbulencias durante el proceso de limpieza. Las piezas impresas no deben superar una altura Z de 10 cm, incluidas las estructuras de soporte, para poder limpiar también las piezas impresas que aún estén fijadas a la plataforma de impresión.

2. Limpieza de piezas sin plataforma de impresión: coloque las piezas en la cesta metálica de limpieza. Las piezas sueltas no se pueden limpiar sin la cesta metálica de limpieza, ya que, de lo contrario, es posible que el dispositivo no funcione correctamente y exista el riesgo de que se dañen tanto las piezas como el dispositivo cara Print CleanUp. Si las piezas individuales son tan pequeñas que podrían caer a través de la rejilla de la cesta de limpieza metálica, deben colocarse en un colador durante el proceso de limpieza. El colador también debe colocarse dentro de la cesta de limpieza metálica.

3. Gire el botón en el sentido de las agujas del reloj para ajustar el tiempo de limpieza y pulse brevemente la pantalla para iniciar la limpieza de las piezas impresas.

4. La máquina emite una señal acústica cuando finaliza la limpieza. Retire rápidamente las piezas impresas del dispositivo cara Print CleanUp una vez finalizado el proceso de limpieza. Las piezas impresas no deben permanecer en contacto con el IPA mucho más tiempo del necesario.

Tras la limpieza, se recomienda retirar la cesta metálica de limpieza del cubo. El IPA se puede reutilizar varias veces. Se recomienda utilizar un cubo para la limpieza previa y otro para la limpieza posterior.

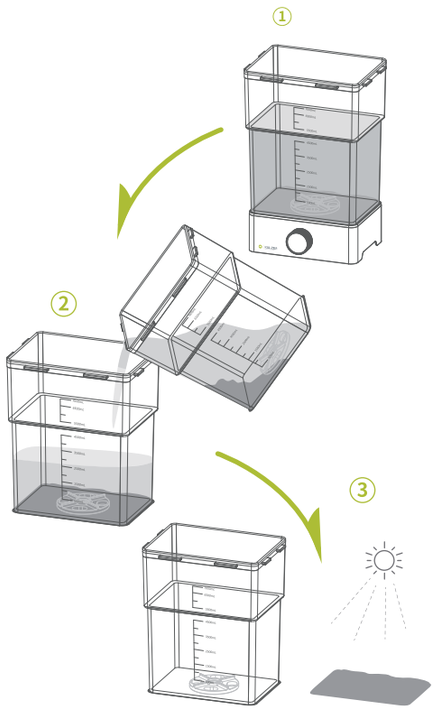
Si el IPA gotea sobre la estación base, límpiela rápidamente para evitar posibles daños en la misma.

DRAFT

Mantenimiento de la máquina

DRAFT

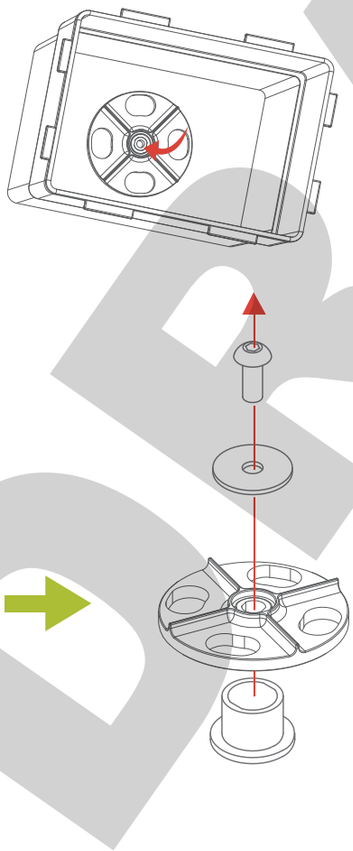
Mantenimiento de la máquina



Cambiar el líquido de limpieza

Si se ha utilizado IPA en el cubo de lavado, hay que sustituirlo por IPA nuevo. El momento en el que es necesario realizar el cambio depende en gran medida del material de impresión dima del que estén compuestas las piezas impresas y del tamaño de estas.

Se recomienda separar el IPA usado y el fotopolímero restante en el cubo de lavado antes de cambiar el IPA. Para ello, deje el IPA usado sin tocar en el cubo de lavado durante al menos 10 horas y, a continuación, vacíe el líquido del cubo.
El cubo de lavado ahora solo contiene fotopolímero residual, que se endurece con la luz solar y, a continuación, se puede retirar fácilmente.



Limpieza del rotor en el cubo de lavado

Tras un uso frecuente del cubo de lavado, el rotor puede girar de forma anómala en la parte inferior debido a los restos de fotopolímero. El rotor se puede desmontar para limpiarlo adecuadamente, tal y como se muestra en las imágenes de la izquierda.

DRAFT

Tenga en cuenta las siguientes precauciones al utilizar el cara Print CleanUp. El incumplimiento de estas precauciones puede provocar daños en el dispositivo o incluso lesiones.

- Póngase primero en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para organizar una sustitución si, al recibir los productos, hay piezas dañadas o faltan.

- No coloque la pieza impresa directamente en el cubo de lavado al utilizar cara Print CleanUp para su limpieza. Por favor, coloque la pieza impresa en la cesta de limpieza o limpie los modelos mientras
mientras sigan fijados a la plataforma de montaje.

- El cubo de lavado debe estar lleno de líquido de limpieza mientras el aparato está en funcionamiento; de lo contrario, el rotor se atascará y podría provocar daños en el aparato.

- Siga las normas de seguridad para el uso y almacenamiento correctos del líquido de limpieza. El líquido de limpieza no debe sobrepasar el nivel máximo del cubo de lavado, ya que, de lo contrario, podría desbordarse y dañar la máquina. Cierre el cubo de lavado con la tapa después de su uso.

- La temperatura ambiente para el uso del cara Print CleanUp está fijada entre 0 °C y 40 °C, y la humedad del aire entre el 20 % y el 50 %.

- No desmonte el cara Print CleanUp.

DRAFT

Servicio

- Garantía
- Eliminación de residuos
- Servicio técnico
- Declaración de conformidad
- Preguntas frecuentes
- Contacto
- Historial de documentos

DRAFT

Garantía

1. Periodo de garantía

Los dispositivos Cara Print CleanUp se suministran con una garantía del fabricante de 12 meses.

2. Condiciones de la garantía

- El dispositivo se suministra con una garantía limitada que cubre el uso previsto según este manual, con exclusión de causas humanas, errores de aplicación y fuerza mayor, entre otros.
- Para hacer valer la garantía es necesario presentar un comprobante de compra válido.
- Uso de cara Print CleanUp dentro del flujo de trabajo validado por Kulzer.

3. Alcance

- Se puede hacer valer la garantía para todas las piezas del cara Print CleanUp bajo determinadas condiciones. El usuario final debe comprobar todas las piezas tras la entrega y ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente de Kulzer en caso de que se haya producido algún defecto. Solo se podrá hacer valer la garantía de las cubetas de lavado y las cestas de limpieza si el defecto se comunica a Kulzer a más tardar 14 días después de la entrega al consumidor final y las piezas no se hayan utilizado.

4. Servicio

En el caso de prestaciones que cumplan las condiciones de garantía, el fabricante correrá con los gastos de piezas de recambio, reparación y transporte.

5. Circunstancias que no están cubiertas por la garantía

- Averías de los aparatos causadas por causas humanas o de fuerza mayor, así como por un uso incorrecto o por desgaste.
- No presentar un comprobante de compra válido.

6. Disponibilidad

Kulzer ofrece asistencia técnica en horario comercial habitual.

DRAFT

Eliminación

Para la fabricación del cara Print CleanUp se utilizan materiales reciclables. No existen riesgos especiales o inusuales en relación con su eliminación. El fabricante, Shenzhen ELEGOO Technology Co., Ltd., está, por supuesto, dispuesto a ir más allá de sus obligaciones legales y a aceptar la devolución de los aparatos usados. El aparato está diseñado para una vida útil de aproximadamente 5 años.

Eliminación de aparatos usados de conformidad con la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (ElektroG3 del 1 de enero de 2022)

La presente ley establece los requisitos en materia de responsabilidad sobre los productos de conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El objetivo principal es evitar la generación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como fomentar la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, con el fin de reducir la cantidad de residuos que deben eliminarse y la cantidad de sustancias peligrosas presentes en los aparatos eléctricos y electrónicos.



Para obtener información detallada sobre la eliminación adecuada de los aparatos al final de su vida útil, póngase en contacto con su distribuidor o con la sucursal de Kulzer en su país.
Importante: Los aparatos marcados no deben desecharse en los puntos de recogida municipales.

DRAFT

Asistencia técnica

Si necesita ayuda para utilizar cara Print CleanUp, póngase en contacto con su representante local de Kulzer.

Encontrará los datos de contacto de su representante local de Kulzer en el centro de asistencia de cara Print (escanee el código QR que aparece a continuación)

DRAFT

Declaración de conformidad

El fabricante, Shenzhen ELEGOO Technology Co., Ltd., declara por la presente que el dispositivo mencionado anteriormente cumple los requisitos básicos de seguridad establecidos en las normas, reglamentos y directivas citadas. En caso de modificación no autorizada, uso no conforme o uso indebido de este dispositivo o documento, ni Shenzhen ELEGOO Technology Co., Ltd. ni Kulzer GmbH se hacen responsables de las lesiones, riesgos o fallos de funcionamiento que puedan producirse.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Business name:	Shenzhen Elegoo Technology Co.,Ltd
Address:	101,N0.30,Dahe Industrial Zone,Guancheng Community,Guanhu Street,Longhua District,Shenzhen, China
Manufacturer:	Shenzhen Elegoo Technology Co.,Ltd
Address:	101,N0.30,Dahe Industrial Zone,Guancheng Community,Guanhu Street,Longhua District,Shenzhen, China
Product Name:	Cleaning machine
Models:	cara Print CleanUp
Trade Mark:	ELEGOO
Place of Production:	ShenZhen, China
Specifications:	INPUT:100-240V 50/60Hz 2.0A OUTPUT:14V 4A
EC Representative:	CET PRODUCT SERVICE LTD. Osterholzallee 144 71636 Ludwigsburg Germany +4971416432236 / info@cetproduct.com Contacts: Xu Zhou

2017/35/EU Low Voltage Directive, Harmonized Standards:

IEC 61010-1:2010+A1:2016EN 61010-1:2010+A1:2019+AC:2019

IEC 61010-2-051:2018/EN IEC 61010-2-051:2021+A11:2021

2001/95/EC General Product Safety Directive Standards:

BS 1363-3:2016+A1:2018, IEC 60884-2-5:2017,

IEC 60884-1:2002+A1:2006+A2:2013

EU EMC Standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + AC:2022-01

2011/65/EU RoHS Directive Standards:

IEC 62321-3-1 : 2013

IEC 62321-4 : 2013

IEC 62321-5: 2013

IEC 62321-6 : 2015

IEC 62321-7-1 : 2015

IEC 62321-7-2 : 2017

IEC 62321-8 : 2017

We herewith declare that the above mentioned products meet the transposition into national law, the provisions of the

DRAFT

following EC Council Directives and Standards. All supporting documentations are retained under the premises of the manufacturer.

General applicable directives:

2014/35/EU: Low Voltage Directive

2001/95/EC: General Product Safety Directive

2014/30/EU: EMC Directive

2011/65/EU: RoHS Directive

The CE markings as shown below can be affixed on the product after preparation of necessary conformity documentation, as stipulated in CE Marking Directive 93/68/EEC.

Harmonized standards: CE

Start ofCE marking: Nov-07, 2024

Date of Issue: Nov-08, 2024

Place of Issue: Shenzhen, China

Name: Lin Wenjie

Position: Manager, Shenzhen Elegoo Technology Co.,Ltd

Signature: Jackson

2025.10.16

DRAFT

Preguntas frecuentes

1. El cara Print CleanUp no funciona:

Mal contacto con la fuente de alimentación. Vuelva a conectar el cable de alimentación.

2. El rotor del cubo de lavado no gira cuando el cara Print CleanUp está en funcionamiento:

Es posible que el rotor esté atascado. Compruébelo de nuevo y, si es necesario, retire la pieza que lo bloquea. Asegúrese de vaciar el recipiente antes.

El rotor puede bloquearse debido a fotopolímero suelto. Limpie y repare el rotor tal y como se describe anteriormente en este manual.

3. Se producen ruidos inusuales en el cubo de lavado cuando se ejecuta cara Print CleanUp:

El tornillo del rotor está suelto durante el proceso de lavado. Apriete el tornillo con una herramienta.

DRAFT

Contacto

Información de contacto:

Fabricante:

Shenzhen ELEGOO Technology Co., Ltd.
101, n.º 30, Zona Industrial de Dahe, Comunidad de Guancheng, Calle Guanhu, Distrito de Longhua, Shenzhen
República Popular China

Distribuidor:

Kulzer GmbH
Leipziger Str. 2
63450 Hanau
Alemania

DRAFT

Historial del documento

V1 2025-01 Primera edición
V2 2025-03 Modificaciones editoriales
V3 2025-08 Modificaciones editoriales
V4 2025-10 Modificaciones editoriales
V5 2026-05 Modificaciones editoriales

DRAFT

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Contacto en Alemania
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau, Deutschland
cara-service@kulzer-dental.com

A10045 99001731/04 ES 05/2026

kulzer.com

© 2026 Kulzer GmbH. Alle Rechte vorbehalten.